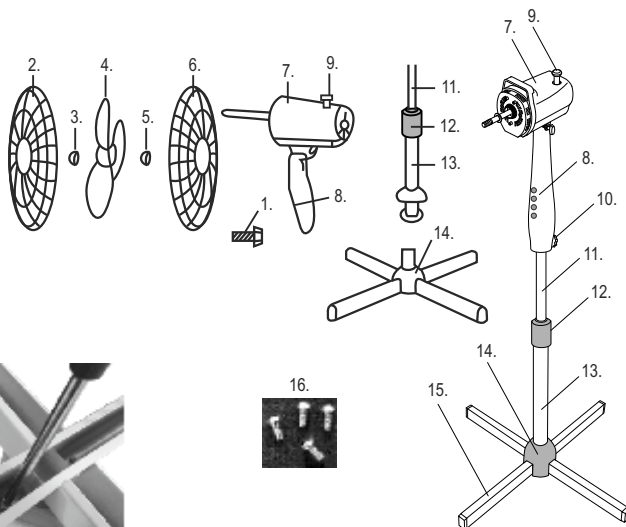


instruction manual



**bedienungsanleitung
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**

SF 40



EN

1. bolt for fastening grill
2. front part of grid
3. fan fastener
4. fan
5. grid fastener
6. back part of grid
7. motor
8. control panel
9. rotation regulator
10. fixing bolt
11. height adjusting part of stand
12. strainer ring
13. bottom of stand (to be fastened)
14. cover piece
15. base
16. bolts

D

1. Verbindungsschraube des Gitters
2. Gittervorderteil
3. Laufradsicherung
4. Laufrad
5. Gittersicherung
6. Gitterhinterteil
7. Motor
8. Bedienpult
9. Oszillationsregler
10. Befestigungsschraube
11. Höhenverstellbarer Ständer
12. Klemmring
13. Fixer (befestigter) Ständer
14. Blende
15. Fuß
16. Schrauben

H

1. csavar a rács összefogásához
2. rács első része
3. lapát rögzítő
4. lapát
5. rács rögzítő
6. rács hátsó része
7. motor
8. kezelőpult
9. forgásszabályzó
10. fixáló csavar
11. állvány kihúzható része
12. szorító gyűrű
13. állvány alsó (rögzítendő része)
14. takaró elem
15. talp
16. csavarok

SK

1. úchytková matica mriežok
2. predná mriežka
3. bezpečnostná úchytká vrtule
4. vrtuľa
5. úchytková skrutka mriežky
6. zadná mriežka
7. motor
8. ovládací panel
9. regulátor otáčania
10. fixačná skrutka
11. teleskopický stojan
12. fixčný prstenec
13. spodná časť podstavca
14. krycí prvok
15. podstavec
16. skrutky

RO

1. inel de prindere grilaj
2. prima parte a grilajului
3. inel de prindere-fixare paletă
4. paletă
5. inel de prindere grilaj
6. partea din spate a grilajului
7. motor
8. panou comandă
9. șurub fixare corp reglabil
10. șurub de fixare
11. partea detașabilă a suportului
12. inel de strângere
13. partea de jos a suportului (fixabil)
14. element de acoperire
15. talpă
16. șuruburi

SRB

1. šaraf za sklapanje mrežice
2. prednji del mrežice
3. šaraf za pričvršćivanje elise
4. elisa
5. pričvršćivač mrežice
6. zadnji del mrežice
7. motor
8. komandna ploča
9. kontrola rotiranja
10. šaraf za fiksiranje
11. teleskopski deo stalka
12. prsten za stezanje
13. donji deo stalka (koji se fiksira)
14. pokriveni deo
15. postolje
16. šarafi

SLO

1. vijak za sestavljanje mrežice
2. sprednji del mrežice
3. vijak za pričvrščevanje elise
4. elisa
5. pričvrščevalec mrežice
6. zadnji del mrežice
7. motor
8. komandna plošča
9. kontrola rotiranja
10. vijak za fiksiranje
11. teleskopski del stojala
12. prstan za zategovanje
13. spodnji del stojala (kateri se fiksira)
14. pokriveni del
15. podnožje
16. vijaki

CZ

1. šroub pro spojení mřížky
2. přední část mřížky
3. upevňovací prvek lopatek
4. lopatka
5. upevňovací matka mřížky
6. zadní část mřížky
7. motor
8. ovládaní
9. ovládaní otáčivého pohybu
10. zajišťovací šroub
11. výsuvná část stojanu
12. svěrací prstенеc
13. spodní (pevná) část stojanu
14. krytka
15. podstavec
16. šrouby

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
2. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause an accident.
3. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
4. Operate only under constant supervision.
5. Do not operate unattended in the presence of children.
6. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
7. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
8. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m²) such as elevators.
9. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
10. Always remove power from the appliance before relocating it.
11. Lift only by the carrying handle!
12. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
13. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
14. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
15. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
16. Before removing or replacing the protective grille, always remove power from the fan by unplugging it from the electric outlet.
17. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
18. The appliance may only be connected to 230 V AC / 50 Hz electric wall outlets.
19. Unwind the power cable completely.
20. Do not lead the power cable over the appliance.
21. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.
22. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
23. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
24. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

Caution: Risk of electric shock!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

fan blade: 40 cm • adjustable output (3 speed) • fixed position or rotating (90°) • controllable height (100 - 130 cm) • controllable dip angle • mesh grill • white

ASSEMBLY

1. Remove the plors or knife.
2. Attach the rear grill to the motor.
3. Afterwards screw on the grill fastening nut.
4. Attach the fan blade to the spindle then fasten it with the fastening nut.
5. Then attach the front grill to the fan and tighten the bolt (1)
6. Assemble the stand following the directions below and mount the fan on it.

ASSEMBLY OF THE STAND

1. Join the two parts of the base
2. After this screw the assembled base to the plastic part to the lower part of the stand (13). (According to the pictures)
3. Set the desired height of the stand, and fix it using the strainer ring (12)!
4. Now put the assembled cooling fan unit on top of it, and fix the same using the bolt!

OPERATING THE FAN

You can adjust the fan after assembling it with the buttons on the control panel. To select the desired speed you can use the I/II/III buttons, and the fan can be turned off with the O button.

You can use the button at the top of the fan to start or stop the rotating movement. When pressed, the fan will rotate from side to side; when pulled out, the rotating movement will cease.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Warning: Only remove the front protective grille from the fan if it has been powered off.
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
4. Warning: Only replace the front protective grille on the fan if it has been powered off.
5. Only power on the fan after this has been done.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The fan does not turn on	Check the power supply Check the switches
The fan does not rotate	Check the rotation control

SPECIFICATIONS

power supply: 230 V ~ / 50 Hz

maximum air mass volume: $F = 50,0 \text{ m}^3/\text{min}$

fan input power: $P = 45,0 \text{ W}$

service value: $SV = 1,11 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

power consumption during standby: $P_{ss} = 0,0 \text{ W}$

fan acoustic power level: $L_{wa} = 70 \text{ dB (A)}$

maximum air speed: $c = 4,8 \text{ m/sec}$

length of power cable: 1,4 m

fan blade diameter: 40 cm

fan height (adjustable): 100 – 130 cm



Bitte vor der Inbetriebnahme des Produktes die nachfolgende Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache verfasst.

Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch körperlich, sinnlich oder geistig behinderte Personen beziehungsweise durch Personen ohne entsprechende Erfahrungen oder Kenntnisse (einschließlich Kinder) bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine kompetente Person beaufsichtigt oder eingewiesen, die gleichzeitig für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Bei Kindern ist eine Aufsichtsperson empfehlenswert, um zu gewährleisten, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

WARNHINWEISE

1. Überprüfen, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde.
2. Das Gerät darf nicht zusammen mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder eigenständigen ferngesteuerten Anlagen usw. betrieben werden, welche das Gerät selbständig einschalten könnten, weil etwaige Abdeckung oder unsachgemäße Aufstellung des Gerätes einen Unfall verursachen könnten.
3. Das Gerät darf nicht in Räumen benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulvern freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen!
4. Das Gerät darf nur unter ständiger Aufsicht betrieben werden!
5. Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Kindern unbeaufsichtigt zu betreiben.
6. Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad)!
7. Es ist **VERBOTEN**, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbecken oder Saunas zu benutzen.
8. Es ist verboten, das Gerät in Fahrzeugen oder in engen ($< 5 \text{ m}^3$), geschlossenen Räumen (z.B. Aufzug) zu benutzen!
9. Bei längerem Nichtgebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker herausziehen.
10. Vor dem Bewegen ist das Gerät in jedem Falle vom Netz zu trennen.
11. Das Gerät darf nur am Tragegriff bewegt werden!
12. Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen.
13. Dafür sorgen, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen ins Gerät eindringen.
14. Vor Staub, Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und direkter Wärmeeinwirkung schützen.
15. Gerät vor dem Reinigen durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.
16. Gerät vor dem Entfernen oder Anbringen des Schutzgitters durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.
17. Gerät oder Anschlusskabel nie mit nassen Händen anfassen.
18. Das Gerät darf nur an eine Wandsteckdose mit der Spannung 230 V / 50 Hz angeschlossen werden.
19. Anschlusskabel ganz abrollen!
20. Anschlusskabel nicht auf dem Gerät führen.
21. Anschlusskabel nie unter Teppichen, Fußabstreifern usw. führen!
22. Gerät entsprechend aufstellen, so dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann.
23. Anschlusskabel in geeigneter Weise führen, damit es nicht zufällig herausgezogen werden kann und keine Stolpergefahr darstellt.
24. Benutzung nur zu Privatzwecken, keine gewerbliche Nutzung gestattet!

Stromschlaggefahr!



Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren oder umzubauen. Bei Schäden eines Bauteils Gerät unverzüglich vom Netz trennen und Fachkraft heranziehen.



Beschädigtes Anschlusskabel darf ausschließlich durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder einen vergleichbar qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden!

MERKMALE

40 cm Laufraddurchmesser • regulierbare Leistung (3 Stufen) • feste oder oszillierende Funktion (90°) • höhenverstellbar (100 - 130 cm) • kipparer Kopf • engmaschiges Schutzgitter • weiß

MONTAGE DES GERÄTS

1. Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, dabei Außenhaut mit der Schere oder dem Messer nicht beschädigen.
2. Gitterhinterteil am Motor anbringen.
3. Anschließend Befestigungsmutter anbringen.
4. Laufrad am Bolzen montieren, dann mit der Laufradsicherung befestigen.
5. Anschließend Gittervorderteil am Ventilator montieren und mit der angezogenen Schraube sichern (1)
6. Ständer entsprechend der folgenden Beschreibung zusammenbauen und Ventilator am Ständer befestigen.

MONTAGE DES STÄNDERS

1. Beide Teile des Fußes zusammenfügen.
2. Dann wird der zusammengebauten Basis mit dem Kunststoffelemente den unteren Teil des Gestells (13) zusammenschraubt. (wie in den Abbildungen)
3. Ständer entsprechend der gewünschten Höhe einstellen und mit dem Klemmring (12) fixieren.
4. Dann die fertig montierte Baugruppe des Ventilators aufsetzen und mit der Befestigungsschraube sichern.

FUNKTIONSWEISE DES VENTILATORS

Nach Montage des Geräts kann die Funktion des Ventilators mit Hilfe der Tasten am Bedienpult gesteuert werden. Für die Auswahl der Leistungsstufen stehen die Drucktasten 1, 2 und 3 zur Verfügung und das Gerät kann mit der Taste 0 ausgeschaltet werden.

Mit dem oben angeordneten Bolzen kann die Oszillationsbewegung eingeschaltet bzw. fixiert werden. In eingedrückter Knopfposition führt der Ventilator eine oszillierende Bewegung aus, die durch Herausziehen des Schalters unterbrochen werden kann.

REINIGUNG UND WARTUNG

Für den optimalen Betrieb sollte das Gerät in Intervallen abhängig vom Grad der Verschmutzung, aber mindestens einmal pro Monat gereinigt werden.

1. Vor der Reinigung Gerät ausschalten und anschließend durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.
2. Achtung! Gittervorderteil nur in stromlosem Zustand des Ventilators entfernen!
3. Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Geräterinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen!
4. Achtung! Schutzgitter nur in stromlosem Zustand des Ventilators wieder anbringen!
5. Der Ventilator darf erst nachher wieder in Betrieb gesetzt werden!

STÖRUNGSBEHEBUNG

Fehlfunktion	Mögliche Abhilfe
der Ventilator schaltet sich nicht ein	Stromversorgung überprüfen Schalter überprüfen
der Ventilator oszilliert nicht	Oszillationsschalter überprüfen

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 230 V ~ / 50 Hz

maximaler Luftmassenstrom des Ventilators: $F = 50,0 \text{ m}^3/\text{min}$

elektrische Eingangsleistung des Ventilators: $P = 45,0 \text{ W}$

Betriebswert: $SV = 1,11 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

Energieverbrauch in Bereitschaftsmodus: $P_{\text{SB}} = 0,0 \text{ W}$

Schalleistungspegel des Ventilators: $L_{\text{WA}} = 70 \text{ dB(A)}$

maximale Luftgeschwindigkeit: $c = 4,8 \text{ m/sec}$

Länge des Anschlusskabels: 1,4 m

Laufraddurchmesser: 40 cm

Höhe des Ventilators (verstellbar): 100 - 130 cm



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
3. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
4. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
5. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
6. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
7. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
8. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
9. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
10. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
11. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Áramütésveszély!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

40 cm lapátátmérő • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • rögzített állapot vagy forgó mozgás (90°) • állítható magasság (100 - 130 cm) • állítható fejdőlésszög • sűrű szövésű védőrács • fehér

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. A motorra helyezze fel a rács hátsó részét.
3. Ezután csavarja rá a rácsrögzítő anyát.
4. A csapra helyezze fel a lapátot, majd fixálja a lapátrögzítő segítségével.
5. Ezután a rács első részét is illessze a ventilátorhoz, majd a csavar meghúzásával szorítsa meg (1)
6. Állítsa össze az állványt a következők szerint és helyezze rá a ventilátort!

ÁLLVÁNY ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. A talp két elemét illessze össze.
2. Ezután az összeállított talpat alulról csavarozza rá az állvány alsó részét (13) képező műanyag elemhez. (A képek szerint).
3. Majd állítsa be a kívánt magasságra az állványt, és a szorító gyűrű (12) segítségével fixálja azt!
4. Ezután helyezze rá az összeállított ventilátor egysége, majd a fixáló csavar segítségével rögzítse!

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A készülék összeszerelése után a kezelőpulton található gombok segítségével tudja szabályozni a ventilátor működését. Az erősség beállítására az 1, 2, 3 nyomógombok állnak rendelkezésre, kikapcsolni pedig a 0 gombbal lehet.

A készülék felső részén található csappal a forgómozgás bekapcsolása, ill. fixálása lehetséges. Benyomott állapotban a ventilátor forgó mozgást végez, megállítani pedig a kapcsoló kifele húzásával kell.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást ellenőrizze a csatlakozókat
a ventilátor nem oscillál	ellenőrizze a forgásszabályzót

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V ~ / 50 Hz

maximális ventilátor-légtömegáram: $F = 50,0 \text{ m}^3/\text{min}$

a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye: $P = 45,0 \text{ W}$

üzemérték: $SV = 1,11 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

energiafogyasztás készenléti üzemmódban: $P_{\text{sz}} = 0,0 \text{ W}$

a ventilátor hangteljesítményszintje: $L_{\text{min}} = 70 \text{ dB(A)}$

legnagyobb légsebesség: $c = 4,8 \text{ m/sec}$

csatlakozókábel hossza: 1,4 m

lapát átmérője: 40 cm

ventilátor magassága (állítható): 100 – 130 cm



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
2. Nie je dovolené prístroj zapojiť a prevádzkovať cez programové, časové alebo diaľkovo ovládané atď. spínače, ktoré by ho mohli nečakane zapnúť, pretože zakrytý alebo nevhodne umiestnený prístroj môže spôsobiť úraz.
3. Je zakázané prístroj používať v prostredí s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Prístroj nikdy nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!
4. Prístroj používajte výhradne pod nepretržitým dohľadom!
5. Je zakázané prístroj používať bez dohľadu v blízkosti detí!
6. Prístroj používajte výhradne vo vnútornom, suchom prostredí! Vyvarujte sa používaniu prístroja vo vlhkom prostredí (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
7. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
8. Je zakázané používať prístroj v motorových vozidlách alebo v malých (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výtah)!
9. Ak prístroj dlhodobou nepoužívate, vypnite ho a vyťahnite jeho sieťovú zástrčku!
10. Pred premiestňovaním prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete!
11. Uchopte ho výlučne za držiak!
12. Ak zistíte akúkoľvek anomáliu (napr. nezvyčajný hluk prístroja alebo zápach spálenia), prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
13. Dbajte o to, aby cez otvory prístroja nevnikol žiadny predmet alebo tekutina.
14. Chráňte ho pred prachom, výparmi, priamym slnkom a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete vyťahnutím jeho sieťovej zástrčky!
16. Pred demontážou alebo spätnou montážou ochrannéj mriežky ventilátor vždy odpojte od elektrickej siete vyťahnutím jeho sieťovej zástrčky!
17. Nedotýkajte sa prístroja a jeho sieťového kábla mokrými rukami!
18. Prístroj zapájajte výlučne do elektrickej siete s napätím 230 V~ / 50 Hz!
19. Sieťový kábel odmotajte z prístroja v jeho celej dĺžke!
20. Sieťový kábel neprekładajte cez prístroj!
21. Sieťový kábel neumiestňujte pod koberec, rohož atď.!
22. Prístroj umiestňujte vždy tak, aby jeho sieťová zástrčka bola vždy v dosahu a bola ľahko vyťahnutelná!
23. Sieťový kábel umiestňujte tak, aby sa ani náhodou nevyťahla zo zásuvky, a aby sa v ňom nikto nezakopol!
24. Prístroj je dovolené používať výlučne na súkromné účely, priemyselné používanie nie je dovolené!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu.

CHARAKTERISTIKA

40 cm priemer vrtule • regulovateľný výkon (3 stupne) • fixná poloha alebo otáčanie (90°) • nastaviteľná výška (100 - 130 cm) • nastaviteľný uhol sklonu • hustá ochranná mriežka • biela

MONTÁŽ PRÍSTROJA

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dajte pozor, aby ste nepoškodili plastový kryt nožnicami alebo nožom.
2. Na podstavec nasadíte zadnú mriežku.
3. Potom na ňu nasuňte úchytkovú maticu.
4. Na kolík nasadíte vrtulu a zaistíte ju pomocou bezpečnostnej úchytky vrtule.
5. Nasadíte aj prednú mriežku, potom ju upevníte pomocou spojovacej pásky a zaistíte zatiahnutím skrutky. (1)
6. Stojan poskladajte podľa nasledovných a nasadíte ventilátor!

MONTÁŽ STOJANA

1. Spojte dva prvky podstavca.
2. Potom poskladajú podstavec priskrutkujte zospodu k plastovému prvku, ktorý tvorí spodnú časť stojana (13). (Podľa obrázkov)
3. Nastavte požadovanú výšku stojana a uchyťte ho pomocou prstenca (12)!
4. Potom nasadíte na neho zmontovaný ventilátor a uistíte ho pomocou upevňovacej skrutky!

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Po montáži prístroja viete ventilátor prevádzkovať regulovaním tlačidiel, ktoré sa nachádzajú na ovládacom paneli. Na nastavenie intenzity slúžia tlačidlá 1, 2, 3 a vypnúť sa dá tlačidlom 0.

Na homej časti prístroja sa nachádza regulačná páka, ktorá slúži k za-/vypnutiu oscilácie ventilátora. V zapnutom stave ventilátor vykonáva otáčavý pohyb, zastaviť ho môžete vytiahnutím regulačnej páky.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

K optimálnej funkcii prístroja ho treba pravidelne čistiť v závislosti od množstva usadenej nečistoty, ale najmenej raz za mesiac.

1. Pred čistením prístroja ho vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky!
2. Upozornenie! Prednú časť ochranné mriežky odstráňte až po odpojení ventilátora od siete!
3. Teleso prístroja čistite mierne navlhčenou textíliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte o to, aby do prístroja nevnikla voda!
4. Upozornenie! Ochrannú mriežku namontujte naspäť ešte pri odpojení prístroja od siete!
5. Prístroj uveďte do prevádzky iba po namontovaní ochranné mriežky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné riešenie
ventilátor sa nerozbehne	skontrolujte sieťové napájanie skontrolujte spínače
ventilátor neosciluje	skontrolujte riadenie otáčania

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V ~ / 50 Hz

maximálny vzduchový výkon: F = 50,0 m³/min

elektrický príkon: P = 45,0 W

prevádzková hodnota: SV = 1,11 (m³/min)/W

spotreba v pohotovostnom režime: P₀ = 0,0 W

hlučnosť: L_{WA} = 70 dB (A)

maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu: c = 4,8 m/s

dĺžka napájacieho kábla: 1,4 m

priemer lopaty: 40 cm

výška ventilátora (nastaviteľná): 100 – 130 cm



Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

AVERTISMENTE

1. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
2. Nu folosiți aparatul împreună cu dispozitive de programare, programatoare orare sau sisteme separate de telecomandă etc. care pot porni aparatul pentru că eventuala acoperire sau poziționare incorectă a aparatului poate cauza accidente.
3. Nu folosiți aparatul în locuri unde se pot elibera gaze inflamabile sau prafuri explozive! Nu-l folosiți în medii inflamabile sau explozive!
4. Supravegheați întotdeauna aparatul pe durata funcționării!
5. Se interzice operarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
6. Folosiți-l doar în spații interioare uscate! Feriți-l de medii umede (de ex. băi, piscine)!
7. SE INTERZICE operarea aparatului în apropierea căzilor de baie, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau saunelor!
8. Se interzice folosirea aparatului în vehicule sau în spații strâmte (< 5 m²) și închise (de ex. lifțuri)!
9. Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și deconectați cablul de alimentare de la rețea!
10. Înainte să-l mișcați, scoateți-l întotdeauna de sub tensiune!
11. Mișcați aparatul doar ținându-l de mâner!
12. Dacă observați orice fel de neregularități (de ex. sunete neobișnuite sau miros de ars), opriți imediat aparatul și deconectați-l de la rețea!
13. Nu lăsați niciun obiect sau lichid să pătrundă în găurile de aerisire ale aparatului.
14. Feriți aparatul de praf, umiditate, raze solare sau surse directe de căldură!
15. Înainte de curățare, scoateți aparatul de sub tensiune prin deconectarea de la rețea!
16. Înainte de îndepărtarea sau montarea grilajului de protecție, scoateți ventilatorul de sub tensiune prin deconectarea de la priză!
17. Nu atingeți aparatul sau cablul de conectare cu mâinile umede!
18. Conectați aparatul doar la rețele cu tensiune de 230 V~ / 50 Hz!
19. Derulați complet cablul de conectare!
20. Nu treceți cablul de conectare peste aparat!
21. Nu treceți cablul de conectare sub covoare, preșuri etc.!
22. Nu poziționați aparatul în așa fel încât fișa să fie accesibilă sau să poată fi ușor scoasă din priză!
23. Poziționați cablul de conectare în așa fel încât să nu poată fi deconectat de la rețea sau cineva să se împiedice de el!
24. Aparatul este doar pentru uz casnic și nu pentru uz industrial!

Pericol de electrocutare!



Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

CARACTERISTICI

diametru paletă 40 cm • putere reglabilă (3 nivele) • stare fixă sau mișcare circulară (90°) • înălțime reglabilă (100 cm - 130cm) • înclinare cap reglabilă • grilaj protector dens • alb

MONTAREA APARATULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, astfel încât să nu deteriorați carcasa din plastic.
2. Montați pe motor partea din spate a grilajului.
3. Fixați grilajul cu elementul de fixare.
4. Montați paleta în poziție, apoi fixați-l cu ajutorul elementului de fixare.
5. Montați și partea din față a grilajului, cu ajutorul inelului de prindere fixați-l, apoi prindeți-l cu ajutorul șurubului (1).
6. Conform instrucțiunilor montați stativul, apoi prindeți și ventilatorul!

MONTARE STATIV

1. Montați împreună părțile tălpii.
2. După aceastea înșurubați talpa montată la elementul din plastic aflat în partea de jos (13). (Conform imaginilor)
3. După ce reglați înălțimea stativului strângeți inelul de prindere (12)!
4. În final poziționați ventilatorul pe deasupra și strângeți șurubul fixator!

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

După montarea aparatului, puteți să reglați funcțiile aparatului cu ajutorul panoului de comandă. Puteți schimba puterea ventilatorului apăsând butoanele 1, 2, 3 pentru oprire butonul 0.

Cu ajutorul pinului situat în partea de sus al aparatului poate fi pornită mișcarea rotativă respectiv fixarea ei. În starea apăsată a întrerupătorului ventilatorul execută mișcare rotativă, pentru oprire trageți afară întrerupătorul.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura operarea optimă a aparatului, acesta trebuie curățat periodic în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin deconectarea de la rețea!
2. Atenție! După ce l-ați scos de sub tensiune, îndepărtați grilajul de protecție al ventilatorului!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, pe componentele electrice!
4. Atenție! Lăsând aparatul deconectat de la rețea, montați la loc grilajul de protecție al ventilatorului!
5. Numai după aceea puteți pune ventilatorul din nou în funcțiune!

REMEDIEREA DEFECTĂUNILOR

Defecțiune	Soluții posibile
Ventilatorul nu pornește	Verificați alimentarea cu tensiune de la rețea Verificați întrerupătoarele
Ventilatorul nu oscilează	Verificați regulatorul de rotație

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V ~ / 50 Hz
debit maxim: F = 50,0 m³/min
putere de intrare: P = 45,0 W
valoare de uz: SV = 1,11 (m³/min) / W
consum de energie în stand-by: P_{sb} = 0,0 W
emisie zgomot: L_{WA} = 70 dB (A)
viteză maximă: c = 4,8 m/sec
lungimea cablului de conectare: 1,4 m
diametrul lamelelor ventilatorului: 40 cm
înălțimea ventilatorului (reglabilă): 100 – 130 cm



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta!
2. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventuaknog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar.
3. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, gde se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
4. Upotrebljiva samo uz konstantno prisustvo odrasle osobe!
5. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
6. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
7. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
8. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m²), kao što su na primer liftovi!
9. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida!
10. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
11. Uređaj se sme pomerati samo hvatanjem za ručicu dok je isključena iz struje!
12. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
13. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
14. Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ne sme biti uključen u struju dok se skida ili vraća mrežica odnosno ako nije montirana!
17. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim mokrim rukama!
18. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
19. Priključni kabel uvek potpuno odmotajte!
20. Priključni kabel ne vodite preko uređaja!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha nameštaja itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da slučajno neko ne zapne u kabel!
24. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

Opasnost od strujnog udara!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBI NE

prečnik lopatica 40 cm • podesiva brzina (tri brzine) • fiksna ili rotirajuća glava (90°) • podesiva visina (100 cm - 130cm) • podesiv nagib • gusta zaštitna mrežica • bela

SKLAPANJE

1. Pažljivo otvorite ambalažu da ne bi oštetili plastične delove sa makazama ili nožem kojim otvarate kutiju.
2. Na motor postavite zadnji deo mrežice.
3. Stegnite sa maticom.
4. Postavite elisu na osovinu motora, pričvrstite sa šarafom za pričvršćivanje.
5. Postavite prednji deo mrežice i fiksirajte uz pomoć šarafa (1)
6. Spojite stalak i ventilator postavite na nju!

SKLAPANJE POSTOLJA

1. Sklopita dva dela podnožja.
2. Sklopljeno postolje sa donje strane zašarafite za plastični deo donjeg dela stalka (13). (Prema skici)
3. Podesite visinu teleskopa i fiksirajte prstenom za fiksiranje (12)!
4. Nakon toga postavite ventilator na sklopljeni stalak i fiksirajte šarafom za fiksiranje!

RAD VENTILATORA

Nakon sklapanja, rad ventilatora se kontrolišetasterim na komandnoj ploči. Za odabir brzine se koriste tasteri 1, 2, 3 a isključiti se može tasterom 0.

Sa gornje strane ventilatora nalazi se poluga koje služi za uključivanje i isključivanje rotirajuće funkcije. Funkcija je aktivna ako je poluga gumuta a isključuje se izvlačenjem poluge.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Pažnja! Prednju mrežicu ventilatora skidajte tek kada ste je isključili iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost uređaja!
4. Pažnja! Mrežicu vratite pre nego što ste ventilator uključili u struju!
5. Nakon sklapanja se može ventilator uključiti u struju!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće odkljanjanje greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje proverite prekidač
ne radi oscilacija na ventilatoru	proverite prekidač za oscilaciju

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz

maksimalni protok vazduha: $F = 50,0 \text{ m}^3/\text{min}$

smaga ventilatora: $P = 45,0 \text{ W}$

učinak: $SV = 1,11 \text{ (m}^3/\text{min)}/\text{W}$

potrošnja u pripravnosti: $P_{sb} = 0,0 \text{ W}$

buka: $L_{wa} = 70 \text{ dB(A)}$

najveća brzina vazduha: $c = 4,8 \text{ m/sec}$

dužina priključnog kabela: 1,4 m

prečnik lopatica: 40 cm

visina ventilatora (podesiva): 100 – 130 cm



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom!
2. Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar.
3. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer izparevajo vnetljive zmesi praha itd!
4. Uporablja se samo s konstantno prisotnostjo odrasle osebe!
5. Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!
6. Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
7. **PREPOVEDANA** je uporaba v bližini kade, umivalnika, pomivalnega korita, tuša, savne in bazena!
8. Prepovedana je uporaba v vozilih in drugih podobnih prostorih (< 5 m²), kot so na primer lifti!
9. Vkolikor dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite s stikalom in izvlčite priključni kabel iz električne vtičnice!
10. Pred premeščanjem naprave, jo vsakič izključite iz električne vtičnice!
11. Premeščajte napravo izključno z držanjem predvidenega mesta za držanje, kadar je izvlečena iz električne vtičnice!
12. Vkolikor opazite kakšno nepravilnost pri delovanju, jo takoj izključite in izvlčite kabel iz električne vtičnice!
13. Bodite pozorni da skozi odprtine na napravi nič ne pride ali priteče.
14. Napravo zavarujte pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktno toploto!
15. Pred čiščenjem napravo izklopite iz elektrike!
16. Naprava ne sme biti vključena v elektriko kadar se odstranjuje ali vrača mrežica oziroma če ni montirana!
17. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi mokrimi rokami!
18. Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230 V~ / 50 Hz!
19. Priključni kabel vedno popolnoma odvijte!
20. Priključni kabel ne vlačite preko naprave!
21. Priključni kabel ne vlačite pod tepihom, pohištvom itd.!
22. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
23. Priključni kabel postavite tako da se slučajno kdo ne zatakne v kabel!
24. Dovoljeno za uporabo samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!

Nevarnost električnega udara!



Prepovedano je napravo rastavljati in njene dele prepravljati. V primeru kakršne koli poškodbe ali okvare, takoj izklopite napravo in se obrnite na strokovno osebo.



V kolikor se priključni kabel poškoduje, menjavo lahko izvrši samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

OSObine

prečnik lopatic 40 cm • nastavljava hitrost (tri hitrosti) • fiksna ali rotirajoča glava (90°) • nastavljava višina (100 cm - 130cm) • nastavljava nagib • gosta zaščitna mrežica • bela

SESTAVLJANJE

1. Pazljivo odprite embalažo, da ne bi poškodovali plastične dele s škarjami ali nožem s katerima odpirate škatlo.
2. Na motor postavite zadnji del mrežice.
3. Pričvrstite z matico.
4. Postavite eliso na os motorja, pričvrstite z vijakom za pričvrščevanje.
5. Postavite sprednji del mrežice in fiksirajte s pomočjo vijaka (1)
6. Sestavite stojalo in ventilator postavite nanj!

SESTAVLJANJE PODNOŽJA

1. Sestavite dva dela podnožja.
2. Sestavljeni podstavek s spodnje strani zavijačite za plastični del spodnjega dela stojala (13). (Po skici)
3. Nastavite višino teleskopa in fiksirajte s prstanom za fiksiranje (12)!
4. Nato postavite ventilator na sestavljeno stojalo in fiksirajte z vijakom za fiksiranje!

DELOVANJE VENTILATORJA

Podstavek pomaknite nazaj in ventilator postavite na ravno čvrsto podlago. Delovanje ventilatorja lahko regulirate s stikalom na kontrolni plošči. Hitrost obratov lahko nastavite s stikali 1, 2, 3, a izključite ventilator s stikalom 0.

Na zgornji strani ventilatorja se nahaja vzvod kateri se uporablja za vklop in izklop rotacijske funkcije. Funkcija je aktivna če je vzvod vstavljen navznoter, neaktivna pa če je vzvod izvlečen.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine omazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo in prav tako jo izključite iz električne vtičnice!
2. Pozor! Sprednjo mrežico ventilatorja odstranite šele ko ste napravo izključili iz električne vtičnice!
3. Z vlažno krpo prebršite zunanje dele naprave. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
4. Pozor! Mrežico vrnite preden ste ventilator vključili v električno vtičnico!
5. Po sestavljanju se lahko ventilator vključi v električno vtičnico!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možno odpravljanje napake
ventilator se ne vključi	preverite mrežno napajanje preverite stikalo
ne deluje oscilacija na ventilatorju	preverite stikalo za oscilacijo

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V ~ / 50 Hz
maksimalni pretok zraka: F = 50,0 m³/min
moč ventilatorja: P = 45,0 W
učinek: SV = 1,11 (m³/min) / W
poraba v pripravljenosti: P_{ss} = 0,0 W
hrup: L_{WA} = 70 dB (A)
največja hitrost zraka: c = 4,8 m/sec
dolžina priključnega kabla: 1,4 m
premer elise: 40 cm
višina ventilatorja (nastavljava): 100 – 130 cm



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
2. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost.
3. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
4. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
5. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
6. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
7. Je **ZAKÁZÁNO** ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
8. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výťah)!
9. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě!
10. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
11. Manipulace s ventilátorem je povolena pouze pomocí úchytlů!
12. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
15. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
16. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
17. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
18. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
19. Přívodní kabel odmotejte v plné délce!
20. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj!
21. Nikdy neved'te přívodní kabel pod koberec, rohožkou, apod.!
22. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
23. Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel!
24. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

CHARAKTERISTIKA

průměr lopatek 40 cm • regulovatelný výkon (3 stupně) • aretovaná poloha nebo otáčivý pohyb (90°) • nastavitelná výška (100 - 130 cm) • nastavitelný úhel sklonu hlavice • hustá ochranná mřížka • bílý

SESTAVENÍ PŘÍSTROJE

1. Obal opatrně odstraňte tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt.
2. Na motor (7) umístěte zadní část mřížky (6).
3. Potom našroubujte upevňovací matku mřížky (5).
4. Na hřídelku nasadte lopatkové kolo (4) a zajistěte pomocí upevňovacího prvku (3) lopatek
5. Potom nasadte také přední část mřížky (2) a obě části spojte šroubem (1)
6. Podle následujícího návodu sestavte stojan a umístěte na něj ventilátor!

SESTAVENÍ STOJANU

1. Oba díly podstavce (15) spojte dohromady.
2. Na sestavený stojan ze spodu přišroubujte spodní díl (13) k plastové části. (Obrázky)
3. Pak nastavte potřebnou výšku stojanu a zajistěte polohu výsuvné tyče (11) pomocí svěřacího kroužku (12)
4. Poté na sestavený stojan nasadte smontovaný ventilátor a zajistěte jej zajišťovacím šroubem (10)

PROVOZ VENTILÁTORU

Po sestavení přístroje lze ovládat jeho činnost pomocí tlačítek na ovládacím panelu. Pro regulaci intenzity ventilace slouží tlačítka 1, 2 a 3, vypíná se pak tlačítkem 0. Spustit nebo zastavit otáčivý pohyb lze kolíkem na horní straně přístroje. Při zatlačené poloze kolíku tělo ventilátoru vykonává otáčivý pohyb který se zastaví povytažením kolíku

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního chodu ventilátoru je nutné v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět pravidelné čištění přístroje.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Upozornění! Po odpojení ventilátoru z elektrické sítě odstraňte přední část ochranné mřížky!
3. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!
4. Upozornění! Ochrannou mřížku namontujte zpátky na ventilátor ještě ve stavu, kdy je odpojen z elektrické sítě!
5. Teprve poté uveďte ventilátor opět do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Možné řešení pro odstranění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte napájení z elektrické sítě zkontrolujte tlačítka
ventilátor neosciluje	zkontrolujte regulátor oscilace

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V ~ / 50 Hz

maximální vzduchový proud ventilátoru: $F = 50 \text{ m}^3 / \text{min}$

vstupní elektrický výkon ventilátoru: $P = 45,0 \text{ W}$

provozní hodnota: $SV = 1,11 (\text{m}^3/\text{min}) / \text{W}$

spotřeba energie v pohotovostním režimu: $P_{\text{ob}} = 0,0 \text{ W}$

hladina hluku ventilátoru: $L_{\text{WA}} = 70 \text{ dB(A)}$

nejvyšší rychlost proudění vzduchu: $c = 4,8 \text{ m/sec}$

délka přívodního kabelu: 1,4 m

průměr lamely: 40 cm

výška ventilátoru (nastavitelná):

100 - 130 cm





EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

D • Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.sal.hu

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectații în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejare a mediului înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB • Uredajte kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko okolje in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali v trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih centrih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma s kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. www.sal.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj,
România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Uvoznik za **SRB: ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel.: +381(0)24 686 270 www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Madarska Zemlja porekla:
Kina Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za **SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska

